

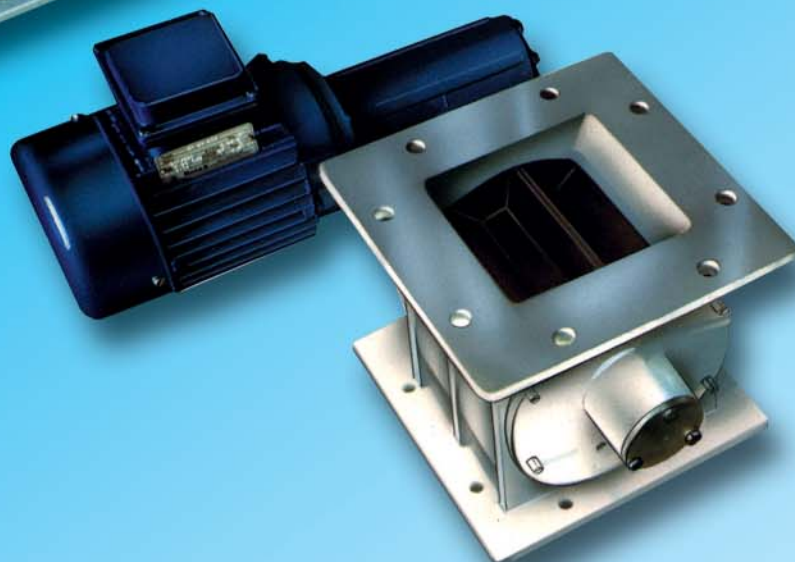
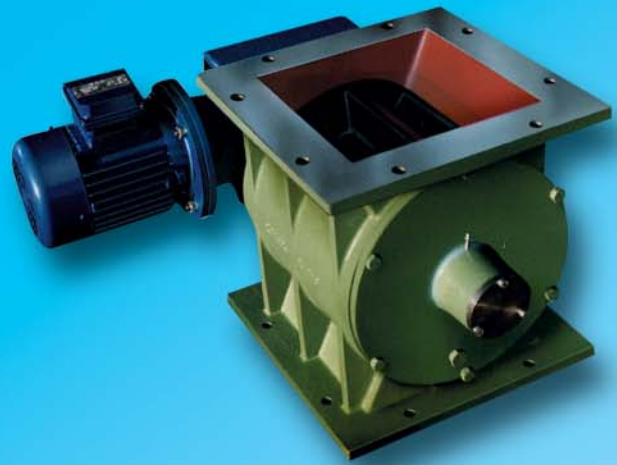
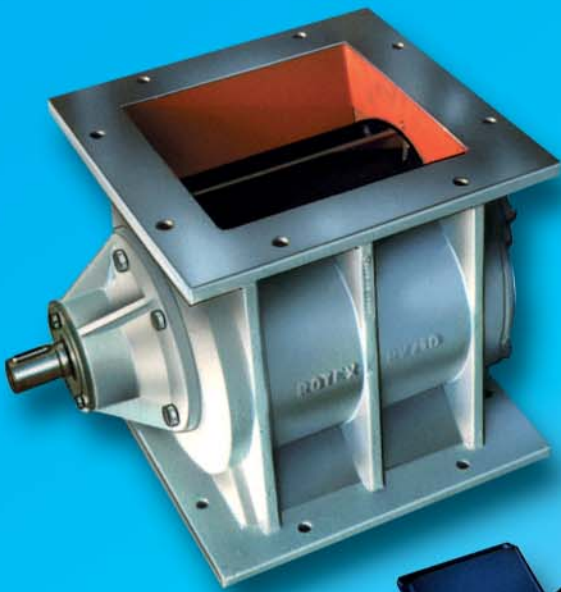


TOREX®



ROTARY VALVES
ZELLENRADSCHLEUSEN
DISTRIBUTEURS ALVÉOLAIRES
ROTOVALVOLE

RV



ROTARY VALVES RV SERIES
ZELLENRADSCHLEUSEN SÉRIE RV
DISTRIBUTEURS ALVÉOLAIRES SÉRIE RV
ROTOVALVOLE SERIE RV

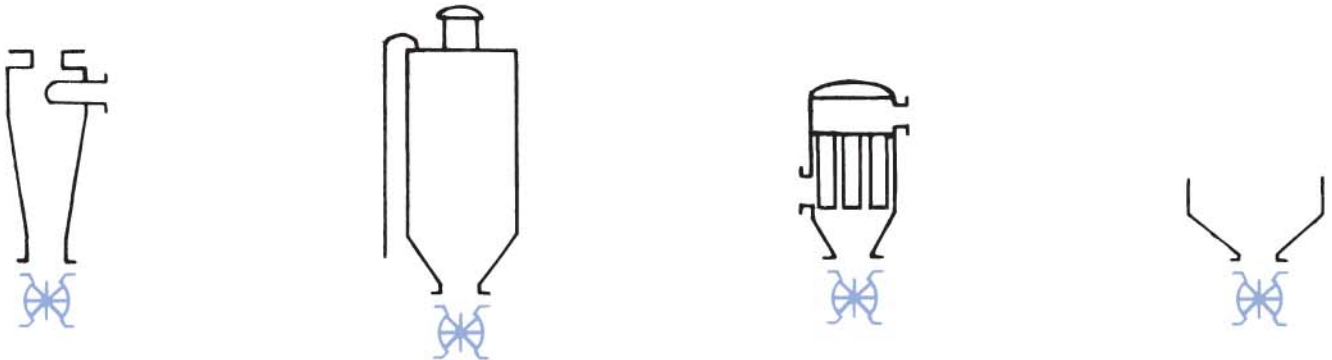
RV Rotary Valves have been designed for universal use. They are ideally suited to control delivery or discharge of powder or granular materials from silos, hoppers, pneumatic conveying systems, bag filters and centrifugal separators. Their strong and compact design makes it a simple matter to access the internal working parts. Different types are available according to the required flow rates.

Die Zellenradschleusen der Serie RV eignen sich zum Austrag und zur Dosierung verschiedenartigster staubförmiger Schüttgüter und Granulate, zum Einbau unter Silos, Trichtern, Entstaubungsfaltern, Zyklonen oder in Verbindung mit pneumatischen Fördersystemen. Neben den nahezu universellen Einsatzmöglichkeiten bietet die kompakte und äußerst robuste Konstruktion leichten Zugang zu allen mechanischen Komponenten. Modelle mit entsprechend unterschiedlichen Durchsatzleistungen sind lieferbar.

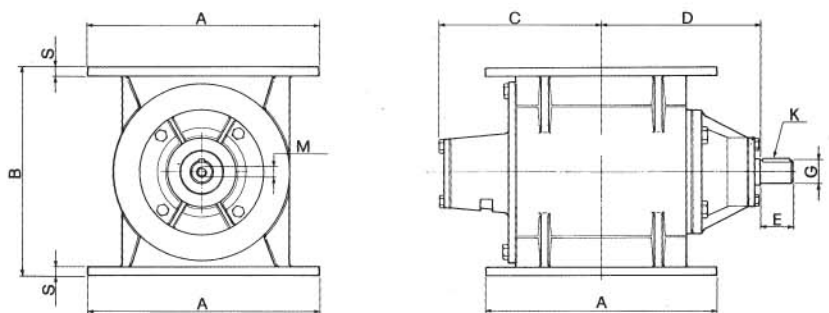
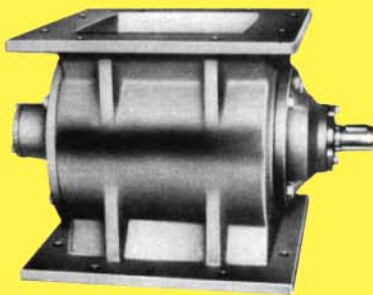
Les distributeurs alvéolaires RV, conçus pour des applications diverses, sont idéaux pour le transport des pulvé- rulents depuis, silos, trémies, inclus dans le transport pneumatique, fil- tres, cyclones. D'une construction robuste et compacte ils permettent, grâce à leur conception originale, un accès facile aux parties mécaniques. Il sont disponibles en différentes cylindrées.

Le rotovalvole RV, concepite secondo un criterio di massima universalità applicativa, sono atte all'alimentazione od allo scarico controllato di prodotti in polvere o granulari da silos, tramogge, impianti per trasporto pneumatico, filtri a maniche, cicloni. Dotati di costruzione robusta e compatta permettono, grazie alla originale concezione costruttiva, un facile accesso alle parti meccaniche interne. Sono disponibili in quattro tipi in funzione della diversa cilindrata.

TYPE	RV2	RV5	RV10	RV20
LITRES PER REVOLUTION LITER PRO UMDREHUNG LITRES/TOUR LT/GIRO	2.2	5.4	10.9	19.5



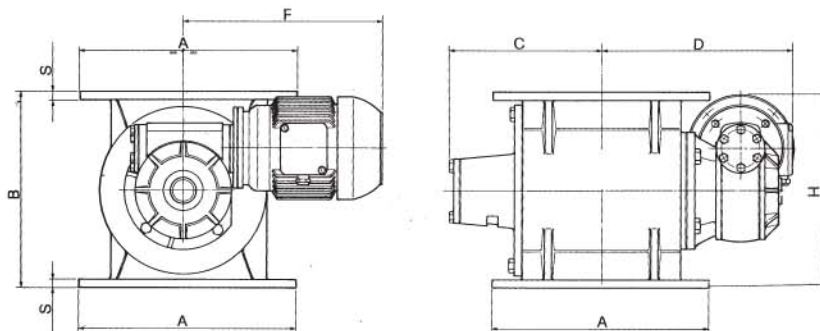
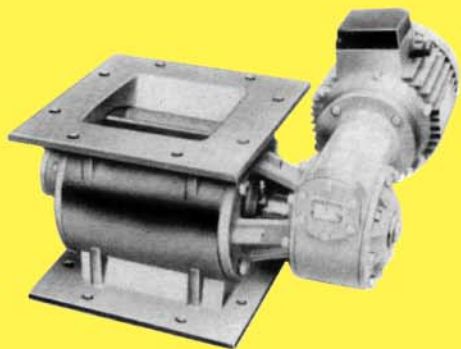
WITH BARE SHAFT VALVES
ZELLENRADSCHLEUSEN OHNE ANTRIEB
DISTRIBUTEURS ALVÉOLAIRES ARBRE NU
VALVOLE AD ALBERO NUDO



TYPE	A	B	C	D	E	G	M	S	K	kg
RV2/AN	265	220	157	163	40	32 h7	8M	10	10 x 8 x 30	37
RV5/AN	320	280	205	200	40	32 h7	8M	13	10 x 8 x 30	52
RV10/AN	375	360	232	263	50	32 h7	8M	13	10 x 8 x 40	97
RV20/AN	440	455	275	290	50	32 h7	8M	15	10 x 8 x 40	155

Dimensions in mm

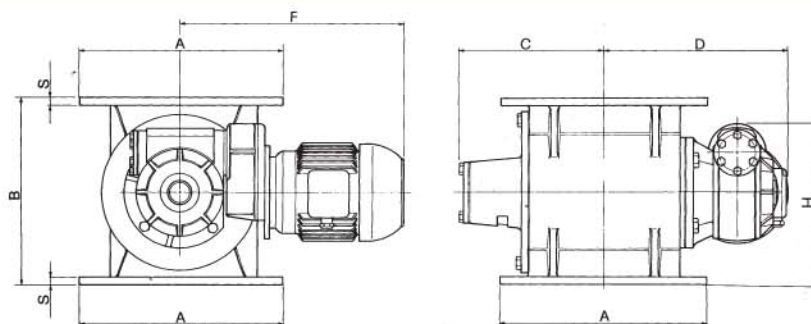
VALVES WITH GEARED MOTORS
ZELLENRASCHELEUSEN MIT ANTRIEB
DISTRIBUTEURS ALVÉOLAIRES AVEC MOTORISATION
VALVOLE MOTORIZZATE



TYPE	A mm	B mm	C mm	S mm	D* mm	F* mm	H* mm	ELECTRIC MOTOR ELEKTROMOTOR MOTEUR ÉLECTRIQUE MOTORE ELETTRICO		ROTOR - ROTORE		kg
								Rating inst. kW Puissance kW	Speed min' Vitesse/min Velocità n/min	Torque Drehmoment Couple Coppia Nm	RPM min' Tours/min Giri n/min	
RV2 /30	265	220	157	10	345	340	276	0.5	1410	110	30	58
RV2 /20	265	220	157	10	345	340	276	0.5	930	155	20	58
RV5 /30	320	280	205	13	345	340	306	0.75	1410	150	30	73
RV5 /20	320	280	205	13	345	340	306	0.5	930	155	20	73
RV10 /30	375	360	233	13	402	375	372	1.1	1410	240	30	123
RV10 /20	375	360	233	13	402	375	372	0.75	940	250	20	123
RV20 /30	440	455	275	15	430	400	420	1.5	1410	320	30	181
RV20 /20	440	455	275	15	430	400	420	1.1	940	360	20	181

* The dimensions given refer to valves with standard drive - * Werte beziehen sich auf Standardantriebe
 * Avec motorisation standard - * Quote riferite alla valvola con motorizzazione standard.

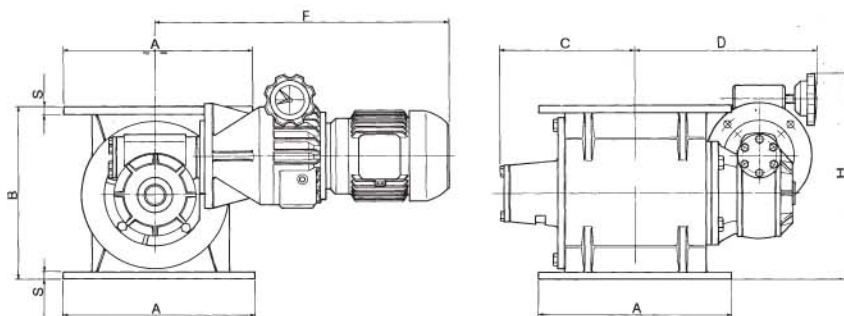
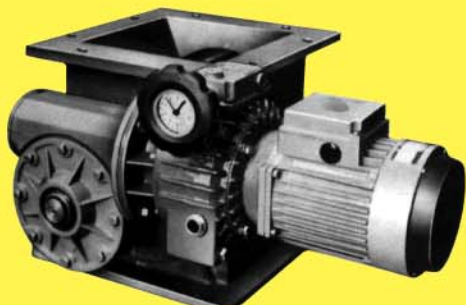
POWERED VALVES WITH PRE-TORQUE
ZELLENRASCHELEUSEN MIT VORSATZGETRIEBE
DISTRIBUTEURS ALVÉOLAIRES A COUPLE ELEVE
VALVOLE MOTORIZZATE CON PRECOPPIA



TYPE	A mm	B mm	C mm	S mm	D* mm	F* mm	H* mm	ELECTRIC MOTOR ELEKTROMOTOR MOTEUR ÉLECTRIQUE MOTORE ELETTRICO		ROTOR - ROTORE		kg
								Rating inst. kW Puissance kW	Speed min' Vitesse/min Velocità n/min	Torque Drehmoment Couple Coppia Nm	RPM min' Tours/min Giri n/min	
RV2 /10PC	265	220	157	10	315	325	237	0.37	1400	190	10	73
RV5 /10PC	320	280	205	13	315	325	267	0.37	1400	190	10	88
RV10 /10PC	375	360	233	13	380	387	325	0.5	1400	300	10	140
RV20 /10PC	440	455	275	15	410	410	372	0.75	1400	400	10	195

* The dimensions given refer to valves with standard drive - * Werte beziehen sich auf Standardantriebe
 * Avec motorisation standard - * Quote riferite alla valvola con motorizzazione standard.

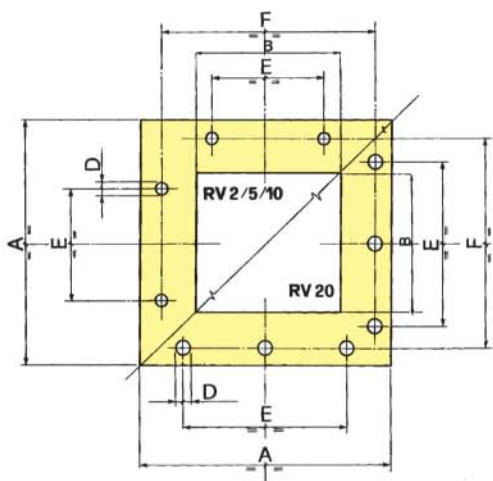
VALVES WITH VARIABLE SPEED MOTOR
ZELLENRADSCHLEUSEN MIT REGELANTRIEB
DISTRIBUTEURS ALVÉOLAIRES AVEC MOTOVARIATEUR DE VITESSE
VALVOLE MOTORIZZATE CON MOTOVARIATORE



TYPE	A mm	B mm	C mm	S mm	D* mm	F* mm	H* mm	ELECTRIC MOTOR ELEKTROMOTOR MOTEUR ÉLECTRIQUE MOTORE ELETRICO		ROTOR - ROTORE		kg
								Rating inst. kW Puissance kW	Speed min ⁻¹ Vitesse/min Velocità n/min	Torque Drehmoment Couple Coppia Nm	RPM min ⁻¹ Tours/min Giri n/min	
RV2/V	265	220	157	10	326	475	310	0.37	190-1000	130-270	22-4	63
RV5/V	320	280	205	13	326	475	340	0.37	190-1000	130-270	22-4	78
RV10/V	375	360	233	13	397	562	427	0.75	190-1000	270-550	22-4	132
RV20/V	440	455	275	15	425	562	467	0.75	190-1000	270-550	22-4	185

* The dimensions given refer to valves with standard drive - * Werte beziehen sich auf Standardantriebe
 * Avec motorisation standard - * Quote riferite alla valvola con motorizzazione standard.

INLET/OUTLET DIMENSIONS
EIN- UND AUSLAUFABMESSUNGEN
BOUCHES DE DÉCHARGE ET DE CHARGE
BOCCHIE DI CARICO E SCARICO



TYPE	A	B	D	E	F
RV2	265	150	14	120	225
RV5	320	200	14	150	280
RV10	375	250	14	180	335
RV20	440	300	18	260	400

Dimensions in mm

SIZING AUSLEGUNG DÉBIT / VITESSE PORTATA / VELOCITÀ

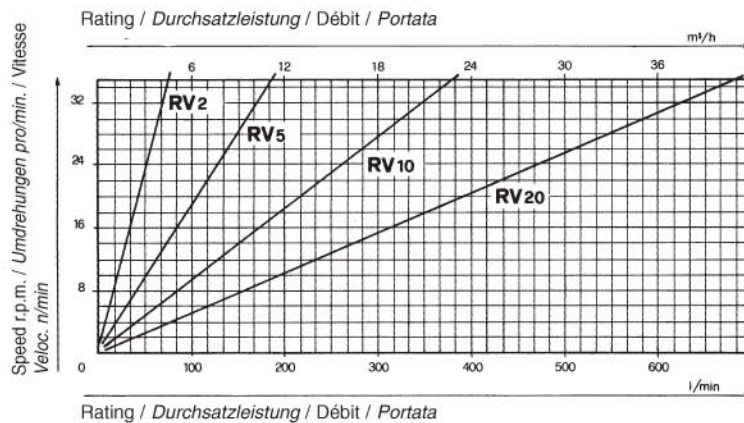
The following theoretical diagram provides some general guidelines on the type of valve to be used. Bear in mind, however, that the box load will vary according to the type of material discharged and the rotational speed.

Three standard speeds are available: 10/20/30 rpm. In addition, the range includes a range variator from 4 to 22 rpm.

Das nachfolgende Leistungsdiagramm zeigt die theoretische Durchsatzleistung der Modelle. Bei der Auswahl des geeigneten Modells ist jedoch zu beachten, daß der Materialfüllgrad von der Drehzahl und vom Material selbst abhängig sind. Mit Festantrieb sind die Drehzahlen 10, 20, und 30 min⁻¹ lieferbar, mit Regelantrieb lassen sich Drehzahlen von 4 bis 22 min⁻¹ erzielen.

Le diagramme théorique donne des indications sur le type d'appareil à adopter, en tenant compte du coefficient de remplissage qui est variable en fonction du produit transporté et de la vitesse de rotation. Il existe trois vitesses de rotation de base: 10/20/30 tours/minute: de plus il est prévu une version dotée d'un variateur de vitesse dans une plage de 4 à 22 tours/minute.

Il seguente diagramma teorico consente una indicazione di massima sul tipo di valvola da adottare, ricordando comunque che il coefficiente di riempimento è variabile in funzione del materiale scaricato e della velocità di rotazione. A disposizione dell'installatore vengono poste tre diverse velocità base: 10/20/30 giri/minute; inoltre è prevista una versione dotata di variatore con campo da 4 a 22 giri/minute.



SIZING

Given the variety of types, specific diagrams are not available for every material. However, here are some essential data to make a correct choice easier:

- The box load for powders or similar materials is more or less 80% of the theoretical value and optimum levels can be obtained with valve rotation at 20 rpm.
- Low valve rotation means low wear level, thus, if you are working with abrasive materials, it is preferable to use large capacity valves which run at low speed.
- The construction material depends on the type of material to handle.

There are three basic types:

- Non-contaminating materials:** body - grey cast iron; covers - cast iron; rotor - cast iron or steel.
- Abrasive products:** body - chromium or nickel plated cast iron; covers - chromium or nickel plated cast iron; rotor - steel or cast iron with Vulkolan scrapers.
- Corrosive products:** body - chromium or nickel plated cast iron; covers - chromium or nickel plated cast iron; rotor - stainless steel.

AUSLEGUNG

Da nicht für jedes Schüttgut Diagramme erstellt werden können, hier einige Punkte, die bei der Auslegung zu beachten sind:

- bei Pulvern beträgt der Füllgrad ca. 80% des theoretischen Werts und ist bei 20 min⁻¹ optimal.
- da der Abrieb bei langsamer Drehzahl geringer ist, bei abrasiven Produkten großvolumige, langsam drehende Schleusen.
- die Wahl des Werkstoffes ist ebenfalls vom Produkt abhängig, wobei man grob drei Kategorien unterscheidet:

1) **Medien ohne besondere Eigenschaften:** Gehäuse aus Grauguß, Endschilde aus Grauguß, Rotor aus Grauguß oder aus Normalstahl.

2) **Abrasive Medien:** Gehäuse aus verchromtem oder vernickeltem Grauguß, Endschilde aus verchromtem oder vernickeltem Grauguß, Rotor aus Grauguß oder aus Normalstahl mit Schleißbleisten aus Vulkolan.

3) **Korrosive Medien:** Gehäuse aus verchromtem oder vernickeltem Grauguß, Endschilde aus verchromtem oder vernickeltem Grauguß, Rotor aus Edelstahl.

DÉBIT / VITESSE

a) Le coefficient de remplissage dans le cas de pulvérulent est pareil à approximativement 80% de la valeur théorique et rejoint les valeurs optimales avec une vitesse de rotation du distributeur à 20 tours/minute.

b) À vitesse de rotation réduite correspondent les basses valeurs d'usure, donc en présence de matériaux abrasifs il convient d'utiliser un distributeur à grosse cylindrée tournant à petite vitesse.

Le matériau de construction varie en fonction du produit transporté qui est divisé en trois catégories fondamentales:

- Produits neutres: Corps: fonte grise; Couverts: fonte grise; Rotor: acier ou fonte grise.
- Produits abrasifs: Corps: fonte grise chromée ou nickelée; Couverts: fonte grise chromée ou nickelée; Rotor: acier ou fonte grise avec bavettes en Vulkolan.
- Produits corrosifs: Corps: fonte grise chromée ou nickelée; Couverts: fonte grise chromée ou nickelée; Rotor: acier inoxydable.

PORTATA VELOCITÀ

Non essendo possibile, data la vastissima tipologia, ricavare diagrammi specifici di lavoro per ogni materiale ricordiamo alcuni dati essenziali per una corretta scelta:

- Il coefficiente di riempimento nel caso di polveri o similari è approssimativamente uguale all'80% del valore teorico e raggiunge valori ottimali con una velocità di rotazione della valvola pari a 20 giri/minute.
- A basse velocità di rotazione corrispondono bassi valori di usura, quindi in presenza di materiali abrasivi risulta conveniente adottare valvole di grossa cilindrata con limitate velocità.
- Il materiale di costruzione varia in funzione del materiale di trasporto ed è possibile suddividere la casistica in 3 categorie fondamentali;

1) **Applicazioni varie di materiali non contaminabili:** Corpo: Ghisa grigia - Coperchi: Ghisa grigia - Rotore: Acciaio o Ghisa grigia.

2) **Prodotti abrasivi:** Corpo: Ghisa grigia cromata o nichelata - Coperchi: Ghisa grigia cromata o nichelata - Rotore: Acciaio o Ghisa grigia con bavette in Vulkolan.

Prodotti corrosivi: Corpo: Ghisa grigia cromata o nichelata - Coperchi: Ghisa grigia cromata o nichelata - Rotore: Acciaio inox.

**ORDER CODE
BESTELLBEISPIEL
CODIFICATION
CODICE DI SCELTA**

αα

ββ

χχ

δ

ε

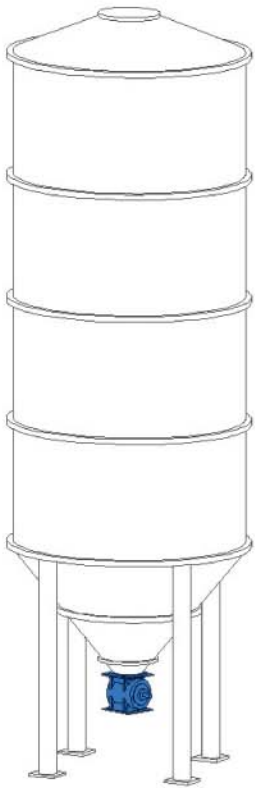
φ

γ

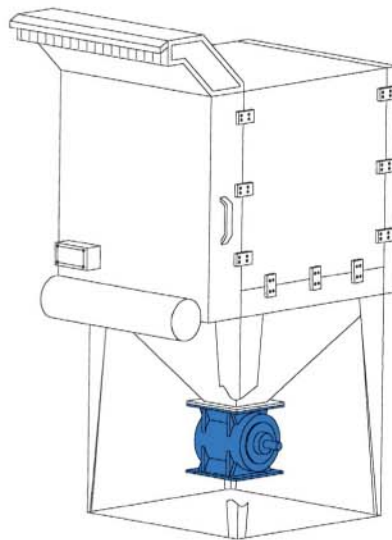
η

αα	RV	Rotary valve	Zellenradschleuse	Distributeur alvéolaire	Rotovalvola
ββ	02 05 10 20	2 litres per rev. 5 litres per rev. 10 litres per rev. 20 litres per rev.	2 litres/Umdrehung 5 litres/Umdrehung 10 litres/Umdrehung 20 litres/Umdrehung	2 litres/tour 5 litres/tour 10 litres/tour 20 litres/tour	2 litri per giro 5 litri per giro 10 litri per giro 20 litri per giro
χχ	AN NC SM SR TC VM 10 20 30	bare shaft NEMA standard geared reducer Without motor Without geared reducer Chain drive Speed variator 10 RPM 20 RPM 30 RPM	mit freier Welle ohne Antrieb Getriebe NEMA Norm ohne E-Motor ohne Getriebe Kettentrieb Regelantrieb 10 min ⁻¹ 20 min ⁻¹ 30 min ⁻¹	arbre nu réducteur NEMA sans moteur sans réducteur transmission par chaîne variateur 10 TR/MIN 20 TR/MIN 30 TR/MIN	albero nudo riduttore norme NEMA senza motore senza riduttore trasmissione a catena variante meccanico 10 giri al minuto 20 giri al minuto 30 giri al minuto
δ	1 2 3 4	Cast iron 304 stainless steel cast iron with exhaust cones closed 304 stainless steel with exhaust cones closed	Schleuse aus Grauguß Schleuse aus Edelstahl Schleuse aus Grauguß mit geschlossenen Überläufen Schleuse aus Edelstahl mit geschlossenen Überläufen	fonte Inox 304 fonte avec évacuations fermées Inox 304 avec évacuations fermées	ghisa AISI304 ghisa con scarichi chiusi AISI304 con scarichi chiusi
ε	A B C D E 0	Vulkolan®tips Viton®tips Spring steel tips Teflon®tips 304 stainless steel tips Without tips	Schleifbleisten aus Vulkolan® Schleifbleisten aus Viton® Schleifbleisten aus Federstahl Schleifbleisten aus Teflon® Schleifbleisten aus Edelstahl ohne Schleifbleisten	bavettes en Vulkolan® bavettes en Viton® bavettes en acier harmonique bavettes en Teflon® bavettes en INOX 304 sans bavettes	bavette in Vulkolan® bavette in Viton® bavette in acciaio armonico bavette in Teflon® bavette in AISI304 senza bavette
φ	A 0	High temperature seals Standard seals	Wellenabdichtungen hitzebeständig Standard-Abdichtungen	joints haute température joints standard	tenute alta temperatura tenute standard
γ	A B C 0	chrome-plated body Teflon-coated body Nickel-coated body Standard	Gehäuse verchromt Gehäuse Teflon® beschichtet Gehäuse vernickelt Standard-Gehäuse	corps chromé corps teflonné corps nickelé standard	corpo cromato corpo teflonato corpo nichelato standard
η	A B C D E F G H 0	Chamfered vane rotor Hardened vane rotor Teflon®vane rotor Nickel-plated vane rotor Chromium-plated vane rotor Teflon®vane and choked rotor Choked rotor 304 stainless steel rotor Standard	Zellenrad abgerundet Zellenrad gehärtet Zellenrad Teflon®-beschichtet Zellenrad vernickelt Zellenrad verchromt Zellenrad Teflon® beschichtet mit abgerundeten Taschen Zellenrad mit abgerundeten Taschen Zellenrad aus Edelstahl Standard-Zellenrad	rotor à pales arrondies rotor à pales durcies rotor téflonné rotor nickelé rotor chromé rotor tefloné réduit rotor réduit rotor en AISI304 standard	rotore a pale smussate rotore a pale indurite rotore teflonato rotore nichelato rotore cromato rotore teflonato e parzializzato rotore parzializzato rotore in AISI304 standard

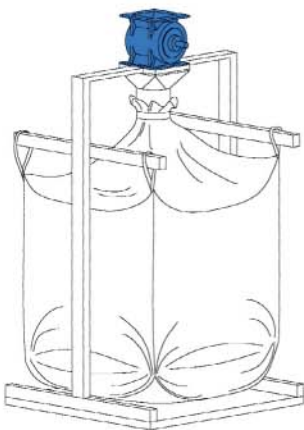
APPLICATION EXAMPLES
EINBAUBEISPIELE
EXEMPLES D'APPLICATION
ESEMPI DI APPLICAZIONI



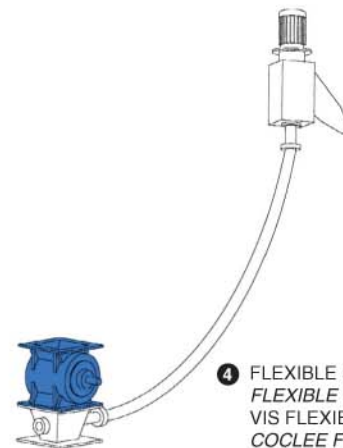
1 SILO DISCHARGE
SILOAUSTRAG
EXTRACTION DE SILOS
ESTRATTORI DA SILI



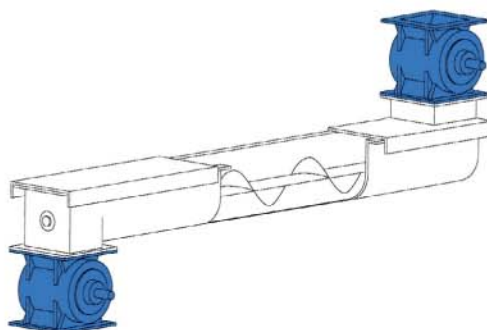
2 DUST COLLECTOR DISCHARGE
ENTSTAUBUNGSFILTERAUSTRAG
FILTRÉS DÉPOUSSIÉREURS
FILTRI DEPOLVERATORI



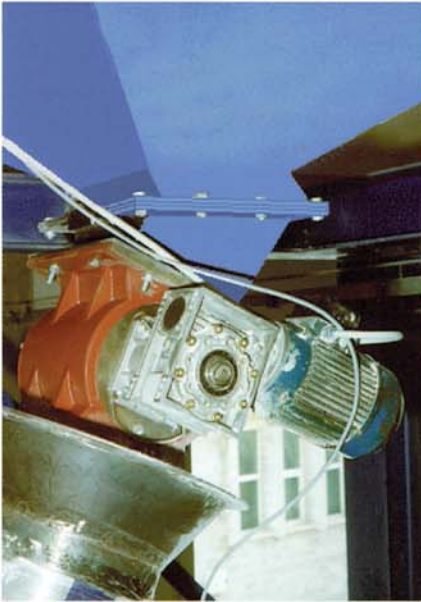
3 "BIG-BAG" FILLING STATIONS
"BIG-BAG" BEFÜLLSTATIONEN
CHARGEURS DE "BIG-BAGS"
RIEMPI "BIG-BAG"



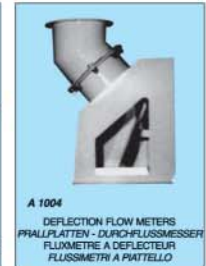
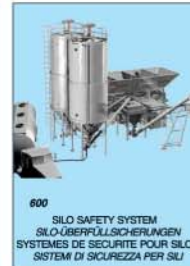
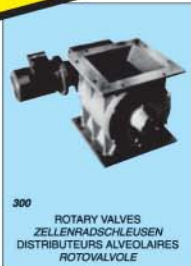
4 FLEXIBLE SPIRAL CONVEYORS
FLEXIBLE SCHNECKEN
VIS FLEXIBLES
COCLEE FLESSIBILI



5 SCREW CONVEYORS
SCHNECKEN FÖRDERER
TRANSPORTEURS À VIS
TRASPORTATORI A COCLEA



**RANGE OF PRODUCTS
LIEFERPROGRAMM
PRODUCTION
PRODUZIONE**



N.B.: Rights reserved to modify technical specifications.
 N.B.: Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.
 N.B.: Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.
 N.B.: Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.